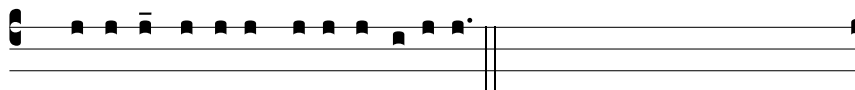
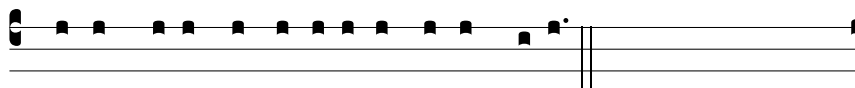


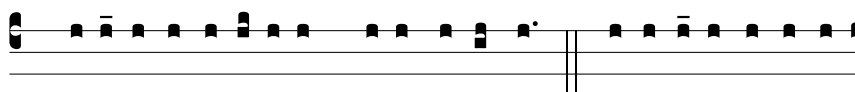
MATINES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT



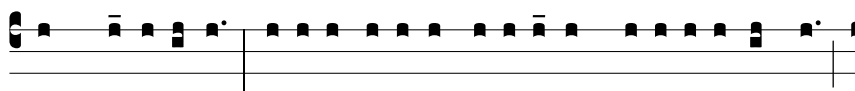
℣. Dómi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



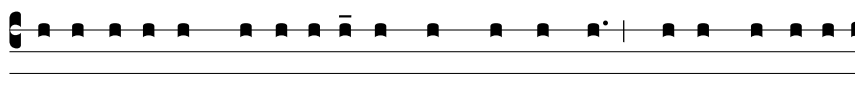
℟. Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



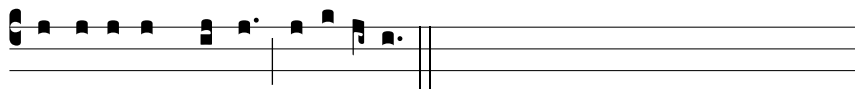
℣. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. ℟. Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

℣. Seigneur, ouvre mes lèvres ℟. Et ma bouche annoncera ta louange. ℣. Dieu, viens à mon aide, ℟. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

Invitatoire

Inv. 5g

e-gem ventú-rum Dó-mi-num, * Ve-ní-te,
a-do-ré-mus.

℟. Le Roi qui doit venir, le Seigneur, venez, adorons-le.

On répète l'invitatoire, puis, après chaque verset du psaume, on chante l'invitatoire entier ou sa deuxième partie.

Veníte, exsultémus Dómino, jubilé-mus Deo, salutári nostro : præoc-cupémus faciém ejus in confes-siône, et in psalmis jubilé-mus ei.

℟. repetitur.

Quóniam Deus magnus Dómi-nus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repéllet Dómi-nus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et al-titúdines móntium ipse cónspicit.

Altera pars ℟.

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam funda-vérunt manus ejus. (*genuflectitur*) Veníte, adorémus, et procidámus ante Deum : plorémus coram Dó-mino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus.

℟. repetitur.

Hódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in desérto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'ex-pression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présen-ter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire. *Antienne*

Parce que le Seigneur est le grand Dieu; le grand Roi au des-sus de tous les dieux; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes. *Deuxième partie de l'℟.*

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le conti-nent. (*à genoux*) Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage. *Antienne*

et vidérunt ópera mea.

Altera pars A.

Quadráginta annis próximus fui
generatióni huic, et dixi; Semper hi
errant corde, ipsi vero non cogno-
vérunt vias meas : quibus jurávi in
ira mea; Si introíbunt in réquiem
meam. *A. repetitur.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui
Sancto. Sicut erat in princípio, et
nunc, et semper, et in sácula sæ-
culórum. Amen.

Altera pars, deinde A. repetitur.

Aujourd'hui, si vous entendez sa
voix, n'endurcissez pas vos cœurs,
comme il arriva à vos pères dans
l'exaspération au jour de la tenta-
tion dans le désert, alors qu'ils me
tentèrent, m'éprouvèrent et virent
mes œuvres. *Deuxième partie de l'A.*

Pendant quarante ans, j'ai été
proche de cette génération et j'ai
dit : Toujours ils errent de cœur;
et eux, ils n'ont point connu mes
voies : et je leur ai juré dans ma co-
lère, s'ils entreront dans mon repos.

Antienne

Gloire au Père... *Deuxième partie,
puis toute l'A.*

Hy.
2



erbum su-pérnum prod-i- ens, A Pa-tre o- lim éx- i- ens,



Qui na-tus orbi súbve-nis Cursu de-clí- vi témpo-ris : 2. Il-lúmi-na



nunc pec-to-ra Tu- óque amó-re cóncrema; Audí-to ut præ-có-ni-



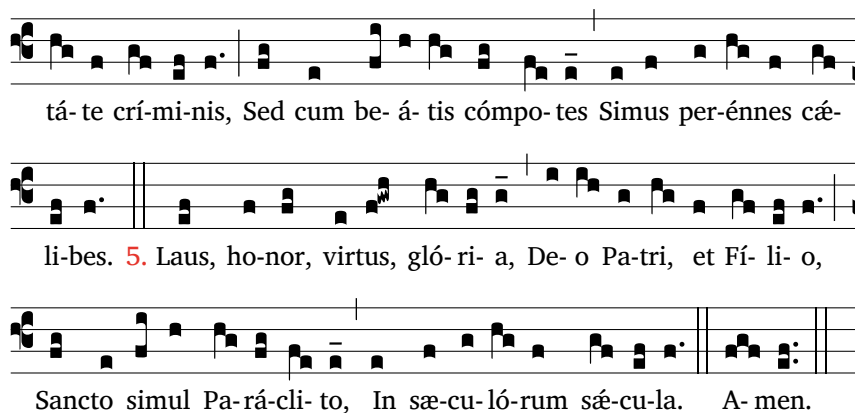
o Sint pulsa tandem lúbri-ca. 3. Ju-déxque cum post ad-e-ris



Ri-má-ri fac-ta pec-to-ris, Reddens vi-cem pro ábdi- tis Justísque



regnum pro bo-nis, 4. Non demum arcté-mur ma-lis Pro qua- li-



tá-te crí-mi-nis, Sed cum be-á-tis cómpo-tes Simus per-énnes cæ-
li-bes. 5. Laus, ho-nor, virtus, gló-ri-a, De-o Pa-tri, et Fí-li-o,
Sancto simul Pa-rá-cli-to, In sæ-cu-ló-rum sæ-cu-la. A-men.

Ô Verbe très-haut, tu parais, Lu-
mière, tu jaillis du Père; Tu nais
pour secourir le monde Quand le
temps décline en sa course.

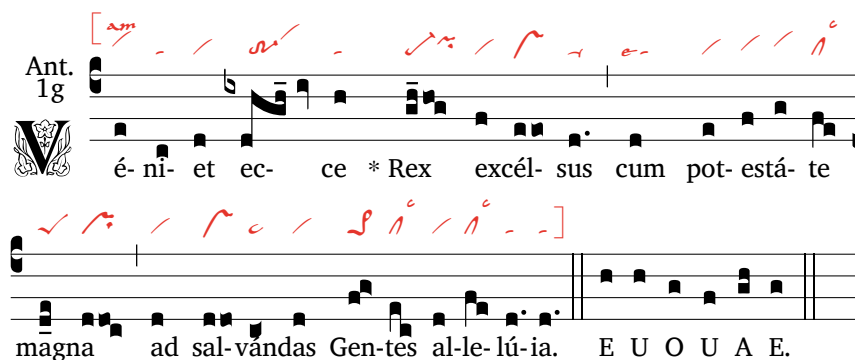
Eclaire maintenant les coeurs,
Consume-les de ton amour : Qu'à
l'annonce de ta venue, Les péchés
soient enfin bannis.

Et lorsque tu viendras en juge Son-
der les actions et les coeurs, Pe-

ser ce qui était caché, Donner aux
justes le Royaume,

Puissions-nous échapper aux
peines Que notre crime a méritées : Fais-nous avec les bienheu-
reux Partager ton ciel pour tou-
jours. Ô Christ, ô Roi plein de bon-
té, Gloire à toi et gloire à ton Père,
Avec l'Esprit Consolateur, A travers
les siècles sans fin.

PREMIER NOCTURNE



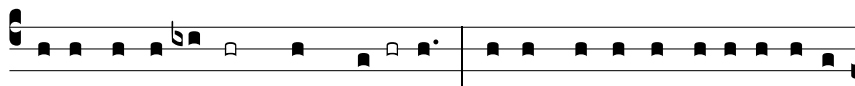
Ant.
1g
é-ni-et ec-ce * Rex excél-sus cum pot-está-te
magna ad sal-vandas Gen-tes al-le-lú-ia. E U O U A E.

Æ. Voici que viendra le Roi, le Très-haut, avec une grande puissance, pour
sauver les nations, alléluia.

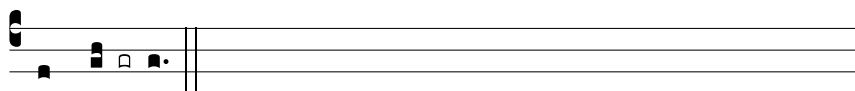
Psaume 1



Ps. Be- á-tus vir, qui non áb-i- it in consí-li- o impi- ó-rum, † et in



vi- a pecca-tó-rum non ste- tit, * et in cáthedra pesti-lénti- æ



non se- dit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, * et in lege ejus meditábitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, * quod fructum suum dabit in témpore suo :

Et fólium ejus non défluet : * et ómnia quæcúmque fáciat, prosperabúntur.

Non sic ímpii, non sic : * sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

Ideo non resúrgent ímpii in judício : * neque peccatóres in concílio justórum.

Quóniam novit Dóminus viam justórum : * et iter impiórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent,

Mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, † qui donne du fruit en son temps, * et jamais son feuillage ne meurt ;

Tout ce qu'il entreprend réussira, * tel n'est pas le sort des méchants.

Mais ils sont comme la paille balayée par le vent : † au jugement, les méchants ne se lèveront pas, * ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

Ant.
2D

onfortá- te * ma- nus disso- lú- tas : confortámi- ni,
dí- ci- te : Ecce De- us nos- ter vé- ni- et, et salvá- bit nos,
al-le-lú-ia. E U O U A E.

À. Fortifiez les mains languissantes, prenez courage et dites : Voici, notre Dieu viendra, et il nous sauvera, alléluia.

Psaume 2

Ps. Qua- re fremu- é- runt **Gen-** tes : * et pópu- li me- di- tá- ti sunt
in- á- ni- a ?

Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum * advér- sus Dóminum, et advér- sus Christum ejus.

Dirumpámus víncula eórum : * et projiciámus a nobis jugum ipsórum.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : * et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira sua, * et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex

Pourquoi ce tumulte des na- tions, * ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, * les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, * rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, * le Seigneur les tourne en dérision ;

Puis il leur parle avec fureur, * et

ab eo super Sion montem sanctum
ejus, * *prædicans præceptum* ejus.

Dóminus dixit **ad** me : * Fílius
meus es tu, ego hódie *genui* te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes
hereditátem **tuam**, * et possessió-
nem tuam **términos terræ**.

Reges eos in virga **férrea**, * et
tamquam vas fíguli confrínges eos.

Et nunc, reges, intellígite : *
erudímini, qui judicátis **terram**.

Servíte Dómino in **timóre** : * et
exsultáte ei cum *tremóre*.

Apprehéndite disciplínam, ne-
quándo irascátur **Dóminus**, * et
pereátis de **via justa**.

Cum exárserit in brevi ira **ejus** : *
beáti omnes qui confidunt **in eo**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et
semper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi * sur
Sion, ma sainte montagne. »

Je proclame le décret du Sei-
gneur!† Il m'a dît : « Tu es mon
fils; * moi, aujourd'hui, je t'ai en-
gendré.

Demande, et je te donne en
héritage les nations, * pour do-
maine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de
fer, * tu les briseras comme un vase
de potier. »

Maintenant, **rois**, comprenez, *
reprenez-vous, **juges** de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, *
rendez-lui votre hommage en trem-
blant.

Qu'il s'irrite et vous êtes per-
dus :† soudain sa colère éclatera. *
Heureux qui trouve en lui son re-
fuge !

Ant.
3a

G audé- te omnes * et læ- támi- ni: ecce qui- a vé- ni-

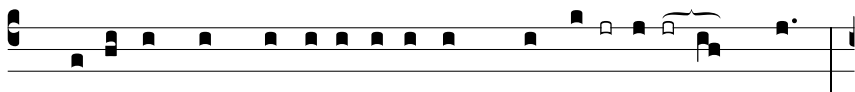
et Dó- mi- nus ul- ti- ó- nis, addú- cet re- tri- bu- ti- ó- nem :

ipse vé- ni- et et salvá- bit nos. E U O U A E.

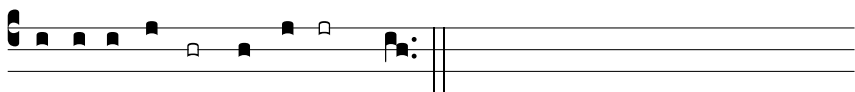
Al. Réjouissez-vous tous et livrez-vous à la joie, car voici que le Seigneur de

la vengeance viendra, il amènera la rétribution, il viendra lui-même et nous sauvera.

Psaume 3



Ps. Dómi-ne quid mul-tipli-cá-ti sunt qui trí-bu-lant me? *



mul-ti insúrgunt advérsus me.

Multi dicunt *ánimæ meæ* : * Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, *suscéptor meus* es, * glória mea, et exáltans *caput meum*.

Voce mea ad Dóminum *clamávi* : * et exaudivit me de monte *sancto suo*.

Ego dormívi, et *soporátus* sum : * et exsurrexi, quia Dóminus *suscépit* me.

Non timébo *míllia pópuli circumdántis* me : * exsúrge, Dómine, *salvum me fac, Deus meus*.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi *sine causa* : * dentes peccatórum *contrivísti*.

Dómini est *salus* : * et super *pópulum tuum benedíctio tua*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui *Sancto*.

Sicut erat in princípíio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, * nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, * ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; * il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; * je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux * qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! * Sauve-moi, mon Dieu !

Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire ; * les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut ; * vienne ta bénédiction sur ton peuple !

℣. Ex Sion species decóris ejus.
 ℞. Deus noster manifesté véniet.

℣. Pater noster... *secreto usque ad*
 Et ne nos indúcas in tentatiónem :
 ℞. Sed líbera nos a malo.

Absolutio. Exáudi, Dómine Jesu
 Christe, preces servórum tuó-
 rum, † et miserére nobis : * Qui
 cum Patre et Spíritu Sancto vivis et
 regnas in sácula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Iube, domne, benedicere.

Benedictio. Benedictiône perpétua *
 benedícat nos Pater ætérnus.

℞. Amen.

℣. C'est de Sion que vient l'éclat
 de sa splendeur.

℞. Notre Dieu viendra manifeste-
 ment.

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et
 ne nous laisse pas entrer en tenta-
 tion.

℞. Mais délivre-nous du mal.

Absolution. Exauce, Seigneur Jésus-
 Christ, les prières de tes serviteurs,
 et aie pitié de nous, toi qui vis
 et règues avec le Père et le Saint-
 Esprit, dans les siècles des siècles.

℞. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Père éternel
 nous bénisse d'une bénédiction
 perpétuelle.

℞. Amen.

Première leçon

Incipit liber Isaíæ Prophétæ.

Is. 1 : 1-3

Vísio Isaíæ fílii Amos, quam vi-
 dit super Judam et Jerúsalem, in
 diébus Ozíæ, Jóatham, Achaz, et
 Ezechíæ, regum Juda. Audíte, cæli,
 et áuribus pécipe, terra, quóniam
 Dóminus locútus est : Fílios enu-
 trívi, et exaltávi : ipsi autem spre-
 vérunt me. Cognóvit bos possessó-
 rem suum, et ásinus præsépe dómi-
 ni sui : Israël autem me non cognó-
 vit, et pópulus meus non intelléxit.

℣. Tu autem, Dómine, miserére
 nobis.

℞. Deo grátias.

Commencement du livre du Pro-
 phète Isaïe.

Vision d'Isaïe, fils d'Amots, — ce
 qu'il a vu au sujet de Juda et de Jérusalem,
 au temps d'Ozias, de Yo-
 tam, d'Acas et d'Ézékias, rois de
 Juda. Cieux, écoutez ; terre, prête
 l'oreille, car le Seigneur a parlé.
 J'ai fait grandir des enfants, je les
 ai élevés, mais ils se sont révoltés
 contre moi. Le bœuf connaît son
 propriétaire, et l'âne, la crèche de
 son maître. Israël ne le connaît pas,
 mon peuple ne comprend pas.

℣. Et toi Seigneur, aie pitié de
 nous.

℞. Nous rendons grâces à Dieu.

Resp. 7

A s- pí- ci- ens * a lon- ge, ecce ví- de- o

De- i po- ténti- am ve- ní- én- tem, et né-

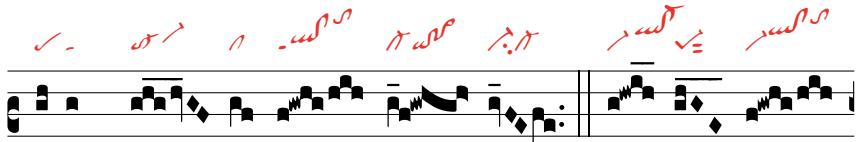
bu- lam to- tam ter- ram te- gén- tem.

† I- te ób- vi- am e- i, et dí- ci- te :

‡ Núnti- a no- bis, si tu es ipse ¶ Qui regna- tú-

rus es in pópu- lo Isra- òl.

¶. 1. Qui- que terrí-genæ et fí- li- i hómi- num, si- mul in



unum di- ves et pau- per. † I- te ób-



vi- am e- i, et dí- ci- te : Núnti- a no- bis,



si tu es ipse Qui regna- tú- rus es



in pópu- lo Isra- ël. *W.* 2. Qui re- gis Isra- ël



inténde, qui de- dú- cis vel- ut o- vem Jo- seph, qui se- des



su- per Ché- ru- bim. ‡ Núnti- a no- bis, si tu es



ipse Qui regna- tú- rus es in pópu-

lo Isra-ël. *℣. 3.* Tól-li-te portas, prínci-pes,
 vestras, et e-le-vámi-ni portæ æ-terná-les, et intro-
 í-bit. ¶ Qui regna-tú-rus es in pópu-lo
 Isra-ël. *℣. 4.* Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-
 o, et Spi-rí-tu-i Sanc-to. *℞.* Aspí-ci-ens.

℞. Regardant de loin, voici que je vois venir la puissance de Dieu, et une nuée qui couvre toute la terre. Allez à sa rencontre et dites : Annonce-nous si c'est toi, celui qui doit régner sur le peuple d'Israël. *℣.* Vous tous, fils de la terre, et fils des hommes, ensemble et de concert, riche et pauvre : * Allez à sa rencontre et dites : *℣.* Toi qui gouvernes Israël, regarde, toi qui conduis Joseph comme une brebis : * Annonce-nous si c'est toi. *℣.* Portes, levez vos frontons, élevez-vous, portes éternelles, qu'il entre, le Roi de gloire : * Celui qui doit régner sur le peuple d'Israël.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Unigénitus Dei Fílius * nos benedícere et adjuvâre dignetur.

℞. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous secourir.

℞. Amen.

Deuxième leçon

Is. 1 : 4-6

Væ genti peccatríci, pópulo gravi iniquitáte, sémini nequam, filiis scelerátis : dereliquerunt Dóminum, blasphemavérunt Sanctum Israël, abalienáti sunt retrórsum. Super quo percútiam vos ultra, addéntes prævaricacónem ? omne caput lánguidum, et omne cor mærens. A planta pedis usque ad vérticem non est in eo sánitas : vulnus, et livor, et plaga tumens non est circumligáta, nec curáta medicámine, neque fota óleo.

Malheur à vous, nation pécheresse, peuple chargé de fautes, engeance de malfaiteurs, fils pervers ! Ils abandonnent le Seigneur, ils méprisent le Saint d'Israël, ils lui tournent le dos. Où donc faut-il vous frapper encore, vous qui multipliez les reniements ? Toute la tête est malade, tout le cœur est atteint ; de la plante des pieds à la tête, plus rien n'est intact : partout blessures, contusions, plaies ouvertes, qui ne sont ni pansées, ni bandées, ni soignées avec de l'huile.

Resp. 6

- spī- ci- é- bam * in vi- su noc- tis,

et ec- ce in nú- bi- bus cæ- li Fí- li- um hó-

mi- nis ve- nit. † Et da- tum est e- i re- gnum et

ho- nor, et omnes pó- pu- li, tri- bus et lin- guæ

sér- vi- ent e- i. *℣.* Pot- és- tas e- jus,
 pot-é- tas æ- té- na, quæ non au- fe- ré- tur : et regnum e- jus, quod
 non corrum- pé- tur. † Et da- tum est.

℣. Je regardais dans la vision de nuit et voici comme le Fils d'un homme qui venait dans les nuées du Ciel; et il lui fut donné le royaume et l'honneur : et tous les peuples, tribus et langues le serviront. *℣.* Sa puissance est une puissance éternelle, qui ne lui sera pas ôtée, et son royaume ne sera pas détruit.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Spíritus Sancti **grátia** *
 illúminet sensus et corda nostra.

℣. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la grâce du Saint-Esprit illumine nos esprits et nos cœurs.

℣. Amen.

Troisième leçon

Is. 1 : 7-9

Terra vestra desérta, civitátes vestræ succénsæ igni : regiónem vestram coram vobis aliéni dévorant, et desolábitur sicut in vastitáte hostíli. Et derelinquétur filia Sion ut umbráculum in vínea, et sicut tugúrium in cucumerário, et sicut civitas quæ vastátur. Nisi Dóminus exercítuum reliquísset nobis semen, quasi Sódoma fuissémus, et quasi Gomórrha símiles essémus.

Votre pays n'est que désolation, vos villes sont consumées par le feu; votre terre, des étrangers la dévorent sous vos yeux, c'est une désolation, comme un désastre venu des étrangers. Ce qui reste de la fille de Sion est comme une hutte dans une vigne, comme un abri dans un potager, comme une ville assiégée. Si le Seigneur de l'univers ne nous avait laissé un petit reste, nous serions comme Sodome, nous ressem-

| blerions à Gomorrhe.

Resp.
7

M

issus est * Gábri-el An- ge- lus ad Ma-rí- am Vír-

gi- nem desponsá- tam Jo- seph, núnti- ans e- i

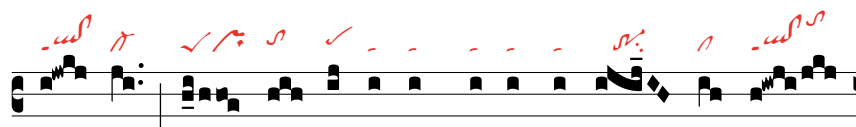
verbum; et exspa- véscit Virgo de lú- mi-ne.

Ne tí- me- as, Ma- rí- a, inve-ní-sti grá-ti- am a-pud

Dó- mi- num, † Ecce concí- pi- es et pá- ri- es,

et vo- cá- bi- tur Altís- si- mi Fí- li-

us. *℣.* Da- bit e- i Dómi-nus De- us se-dem Da-vid, patris



e- jus, et re- gná- bit in domo Ja- cob in æ-



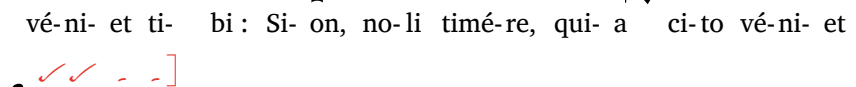
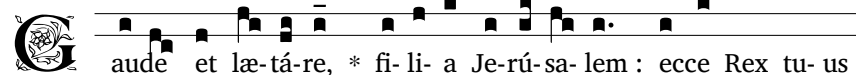
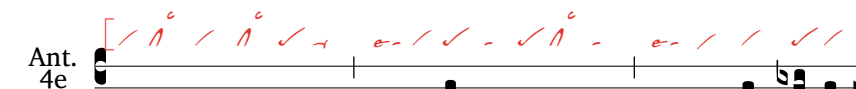
tér- num. † Ecce. V. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sanc- to. † Ecce.

R. L'Ange Gabriel fut envoyé à Marie, vierge qu'avait épousée Joseph, lui annonçant la parole : mais la Vierge s'effraya de la lumière. Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant Dieu : Voilà que vous concevrez et enfanterez, et il sera appelé le Fils du Très-Haut. V. Le Seigneur lui donnera le trône de David son père et il régnera éternellement sur la maison de Jacob.

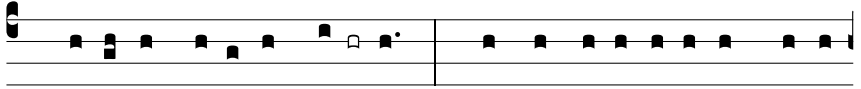
DEUXIÈME NOCTURNE



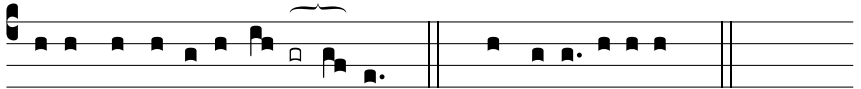
sa- lus tu- a. E U O U A E.

À. Réjouis-toi, réjouis-toi, fille de Jérusalem : voici que ton Roi vient à toi : Sion, ne crains pas, car ton salut viendra bientôt.

Psaume 8



Ps. Dómi-ne, Dómi-nus **nos-** ter, * quam admi-rá-bi-le est nomen



tu-um in u-ni-vér-sa **terra!** *Flexe :* Ange-lis, †

Quóniam eleváta est magnificén-tia tua, * *super* cælos.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos tuos, * ut déstruas inimícum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópe-ra digitórum tuórum : * lunam et stellas, *quæ tu fundásti.*

Quid est homo quod memor es ejus? * aut fílius hóminis, quóniam *vísitas eum?*

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória et honóre coronásti eum : * et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub *pédibus* ejus, * oves et boves univér-sas : ín-super et *pécora campi.*

Vólucres cæli, et *pisces maris,* * qui perámbulant *sémitas maris.*

Dómine, Dóminus **noster,** * quam admirábile est nomen tuum in univér-sa **terra!**

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc,* et **semper,** * et in sæcula sæculórum.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton Nom par toute la terre!

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est chantée * par la bouche des enfants, des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'ad-versaire, * où l'ennemi se brise en sa révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts, * la lune et les étoiles que tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui, * le fils d'un homme, que tu en prends souci?

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu, * le couronnant de gloire et d'honneur;

Tu l'établis sur les œuvres de tes mains, * tu mets toute chose à ses pieds :

Les troupeaux de bœufs et de brebis, * et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, * tout ce qui va son chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton Nom par toute la terre!

Amen.

Ant.
5a

R ex no- ster * advé- ni- et Chri- stus, quem Jo- ánnes

præ-di-cá- vit Agnum es-se ven-tú-rum. E U O U A E.

À. Notre Roi, le Christ, viendra, lui que Jean a prédit être l'Agneau qui doit venir.

Psaume 9-i

Ps. Confi- té- bor ti- bi, Dómi- ne, in to- to corde me- o : *

narrá-bo ómni- a mi-ra-bí-li- a tu- a.

Lætábor et exsultábo in te : *
psallam nómini tuo, Altíssime.

In converténdo inimícum meum
retrórsum : * infirmabúntur, et
períbunt a fácie tua.

Quóniam fecísti júdícium meum
et causam meam : * sedísti super
thronum, qui júdicas justítiam.

Incepásti Gentes, et périit
ímpius : * nomen eórum delésti in
ætérnum, et in sǽculum sǽculi.

Inimíci defecérunt frámeæ
in finem : * et civitátes eórum
destruxísti.

Périit memória eórum cum
sónitu : * et Dóminus in ætérnum

De tout mon cœur, Seigneur,
je rendrai grâce, * je dirai tes
innombrables merveilles;

Pour toi, j'exulterai, je danse-
rai, * je fêterai ton Nom, Dieu Très-
Haut.

Mes ennemis ont battu en
retraite, * devant ta face, ils
s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma
cause, * tu as siégé, tu as jugé avec
justice.

Tu menaces les nations, tu fais
périr les méchants, * à tout jamais
tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour

pérmanet.

Parávit in iudício thronum suum : * et ipse iudicábit orbem terræ in æquitáte, iudicábit pópulos in iustítia.

Et factus est Dóminus refúgium páuperi : * adjútor in opportunitátibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen tuum : * quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

toujours, * tu as rasé des villes, leur souvenjr a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : * pour juger, il affermit son trône ;

Il juge le monde avec justice * et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'opprimé, * sa forteresse aux heures d'angoisse :

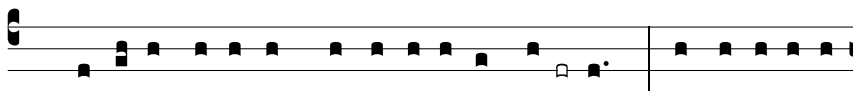
Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent ton Nom ; * jamais tu n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te cherchent.

Ant.
6F

E U O U A E.

Æ. Voici que je viens bientôt, et ma récompense est avec moi, dit le Seigneur ; c'est de donner à chacun selon ses œuvres.

Psaume 9-ii



Ps. Psál-li-te Dómi-no, qui há-bi-tat in Si- on : * annunti- á-te



inter Gentes stú-di- a e- jus :

Quóniam requírens sánguinem eórum **recordátus** est : * non est oblítus clamórem **páuperum**.

Miserére **mei**, Dómine : * vide humilitátem meam de inimícis meis.

Qui exáltas me de **portis mortis**, * ut annúntiem omnes laudatiónes tuas in portis *filia* Sion.

Exsultábo in salutári **tuo** : * infixæ sunt Gentes in intéritu, *quem* fecérunt.

In láqueo isto, quem **abscondérunt**, * comprehénsus est *pes* eórum.

Cognoscétur Dóminus **judícia fáciens** : * in opéribus mánuum suárum comprehénsus est *peccátor*.

Convertántur peccatóres **in inférnum**, * omnes Gentes quæ obliviscúntur **Deum**.

Quóniam non in finem oblívio erit **páuperis** : * *patienti*a páuperum non períbit in finem.

Exsúrge, Dómine, non confortétur **homo** : * *judicén*tur Gentes in conspéctu **tuo**.

Constítue, Dómine, legislatórem **super eos** : * ut sciant Gentes quó-

Fêtez le Seigneur qui siége dans Sion, * annoncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle, * il n'oublie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont fait mes adversaires, * toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux portes de Sion, * je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient ; * aux filets qu'ils ont tendus, leurs pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : il a rendu le jugement, * il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retournent chez les morts, * toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours : * jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort, * que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Sei-

niam *hómīnes* sunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípīo, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Emítte Agnum, Dómine, Domīnatórem terræ.

℞. De Petra déserti ad montem fíliæ Sion.

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :

℞. Sed líbera nos a malo.

Absolutio. Ipsíus píetas et misericórdia nos **ádjuvet**, * qui cum Patre et Spírītu Sancto vivit et regnat in sæcula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Deus Pater *omnípotens* * sit nobis propítius et clemens.

℞. Amen.

gneur : * que les nations se reconnaissent mortelles !

℣. Envoyez, Seigneur, l'Agneau dominateur de la terre.

℞. De la pierre du désert à la montagne de la fille de Sion.

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation.

℞. Mais délivre-nous du mal.

Absolution. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles.

℞. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que Dieu le Père tout-puissant soit pour nous propice et plein de clémence.

℞. Amen.

Quatrième leçon

Sermo sancti Leónis Papæ.

Sermo 8 de jejunió decimi mensis et elemosynis

Cum de advéntu regni Dei, et de mundi fine ac témporum, discipulos suos Salvátor instrúeret, totámque Ecclésiám suam in Apóstolis erudíret : Cavéte, inquit, ne forte gravéntur corda vestra in crápula, et ebrietáte, et cogitátió-nibus sæculáribus. Quod útique præcéptum, dilectíssimi, ad nos

Sermon de saint Léon, Pape.

Sémon n°8, sur le jeûne du dixième mois et les aumônes

Le Sauveur, instruisant ses disciples au sujet de l'avènement du royaume de Dieu, ainsi que de la fin du monde et des temps, et, en la personne de ses Apôtres, instruisant toute son Église, leur dit : «Faites attention, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent dans l'ex-cès du manger et du boire et les

speciálus pertinére cognóscimus, quibus denuntiátus dies, etiámsi est occúltus, non dubitátur esse vicínus.

soins de cette vie.» Nous savons, très chers, que ce précepte nous regarde tout spécialement, puisque l'on ne doute guère que ce jour annoncé, quoique encore caché, ne soit bien proche.

Resp. 7

- ve, * Ma-rí- a, grá-ti- a ple-na,

Dó-mi- nus te- cum. † Spí-ri- tus Sanctus

su-per- vé- ni- et in te, et vir- tus Al- tís-

simi ob- umbrá- bit ti- bi; quod e- nim ex

te na- scé- tur Sanctum vo- cá- bi- tur

Fí- li- us De- i. ¶ Quó- mo- do fí- et istud,



quó-ni-am vi-rum non cognós-co? Et re-spondens Ange-



lus, di-xit e-i. † Spí-ri-tus.

R. Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi : l'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi celui qui naîtra de toi sera appelée le Fils de Dieu. *V.* Comment cela se fera-t-il, car je ne connais pas d'homme? Et l'Ange, répondant, lui dit : l'Esprit Saint viendra sur toi.

V. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Christus per

petuæ * det nobis gáudia vitæ.

R. Amen.

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie.

R. Amen.

Cinquième leçon

Ad cujus advéntum omnem hó-minem cónvenit præparári : ne quem aut ventri déditum, aut curis sæculáribus invéniat implicátum. Quotidiáno enim, dilectíssimi, experiménto probátur, potus satietáte áciem mentis obtúndi, et cibórum nimietáte vigórem cordis hebetári; ita ut delectátio edéndi étiam córporum contrária sit salúti, nisi rá-tio temperántiæ obsístat illécebræ, et quod futúrum est óneri, súbtra-hat voluptáti.

Il convient que tout homme se pré-pare à l'avènement du Sauveur; de crainte qu'il ne le trouve livré à la gourmandise, ou embarrassé dans les soucis du monde. Il est prouvé, par une expérience de tous les jours, que la vivacité de l'esprit s'altère par l'excès du boire, et que l'énergie du cœur est affaiblie par une trop grande quantité d'aliments. Le plaisir de manger peut devenir nuisible, même à la santé du corps, si la raison et la tempé-rance ne le modèrent, ne résistent à l'attrait, et ne retranchent au plaisir ce qui serait superflu.

Resp.
3

alva-tó-rem * ex-spectá-mus Dó-mi-num

Je-sum Chris-tum, † Qui re-formá-vit cor-pus hu-mi-

li-tá-tis no-stræ confi-gu-rá-tum cór-po-ri

cla-ri-tá-tis su-æ. V. Só-bri-e, et juste, et

pi-e vi-vá-mus in hoc sæ-cu-lo, exspectántes be-á-tam

spem, et advén-tum gló-ri-æ magni De-i. †

R. Nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui réformera le corps de notre humilité, en le conformant à son corps glorieux. *V.* Vivons sobrement, justement et pieusement en ce monde, attendant la bienheureuse espérance, et l'avènement de la gloire du grand Dieu.

V. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Ignem sui amoris * accéndat Deus in córdibus nostris.

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que Dieu allume dans nos cœurs le feu de son amour.

R. Amen.

R. Amen.

Sixième leçon

Quamvis enim sine ánima nihil caro desíderet, et inde accípiat sensus, unde sumit et motus : ejúsdem tamen est ánimæ, quædam sibi súbditæ negáre substántiæ, et interióri judício ab inconveniéntibus exterióra frenáre : ut a corpóreis cupiditatibus sæpius líbera, in aula mentis possit divínæ vacáre sapiéntiæ : ubi omni strépitu terrenárum silénte curárum, in meditatió nibus sanctis, et in delíciis lætétur ætérnis.

Car, bien que, sans l'âme, la chair ne désirerait rien, et que c'est d'elle qu'elle reçoit la sensibilité, comme elle en reçoit le mouvement, il est cependant du devoir de cette âme de refuser certaines choses à la substance matérielle qui lui est assujettie. Par un jugement intérieur, elle doit tenir ses sens extérieurs éloignés de ce qui ne lui convient pas, afin qu'étant presque constamment détachée des désirs corporels, elle puisse vaquer à l'étude de la sagesse divine dans le palais de l'intelligence, où le bruit des sollicitudes terrestres ne se faisant plus entendre, elle se réjouit dans des méditations saintes, à la pensée des délices éternels.

Resp. 5

b-secro, Dó- mi- ne, * mit-te quem mis-sú-
 rus es; vi-de af-flic-ti- ó- nem pó- pu- li tu- i;
 † Sic- ut lo-cú- tus es, ve- ní, et lí- be- ra nos. ¶ Qui re-

gis Isra-ël, inténde, qui de-dú-cis vel-ut o-vem Jo- seph,

qui se-des su- per Ché- ru- bim. † Sic-ut lo-cú-tus es.

Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu i

Sanc- to. † Sic-ut lo-cú-tus es.

R. Je t'en conjure, Seigneur, envoie celui qui doit venir : vois l'affliction de ton peuple : comme tu l'as promis, viens, et délivre-nous. V. Toi qui gouvernes Israël, viens, toi qui conduis Joseph comme une brebis, toi qui es assis au-dessus des Chérubins.

TROISIÈME NOCTURNE

Ant.
7d

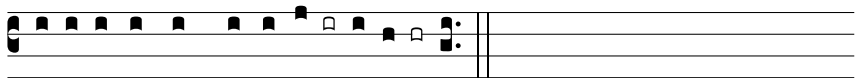
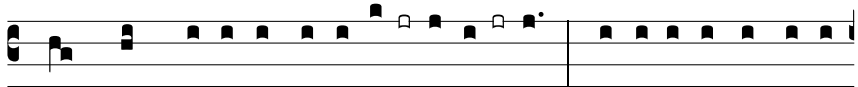
á bri- el Ange- lus * lo- cú- tus est Ma- rí- æ di- cens :

A-ve, grá- ti- a ple- na, Dómi- nus te- cum; be- ne- dí- c- ta tu inter



À. L'Ange Gabriel parla à Marie, disant : Je te salue, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, tu es bénie entre les femmes.

Psaume 9-iii



Dum superbit ímpius, **incénditur pauper** : * comprehendúntur in consíliis **quibus cógitant**.

Quóniam laudátur peccátor in desidériis **ánimæ suæ** : * et iníquus **benedícitur**.

Exacerbávit **Dóminum** peccátor, * secúndum multítú-dinem iræ **suæ non quæret**.

Non est Deus in conspéctu ejus : * inquinátæ sunt viæ illíus in **omni témpore**.

Auferúntur júdicia tua a **fácie** ejus : * ómnium inimicórum suórum **dominábitur**.

Dixit enim in **corde suo** : * Non movébor a generatióne in genera-tiónem **sine malo**.

Cujus maledictiόne os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : * sub lingua ejus **labor et dolor**.

Sedet in insídiis cum divíti-

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin ? * Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse ?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux : * ils se font prendre aux ruses qu'il invente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, * l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur ;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : * « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit ; † tes sentences le dominent de très haut. * Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler, * je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, * sa langue,

bus **in** occúltis : * ut interfíciat innocéntem.

Oculi ejus in páuperem respíciunt : * insidiátur in abscón-dito, quasi leo in spelúnca sua.

Insidiátur ut rápiat páuperem : * rápere páuperem, dum átrahit eum.

In láqueo suo humiliábit eum : * inclinábit se, et cadet, cum dominá-tus fúerit páuperum.

Dixit enim in corde suo : Oblítus est Deus, * avértit fáciem suam ne vídeat in finem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæ-culórum. Amen.

mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des vil-lages, * il se cache pour tuer l'inno-cent.

Des yeux, il épie le faible, * il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre, * il at-tire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit ; * de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : « Dieu ou-blie ! * il couvre sa face, jamais il ne verra ! »

Ant.
6F

M a- rí- a di- xit : Pu- tas qua- lís est is- ta sa- lu- tá- ti-

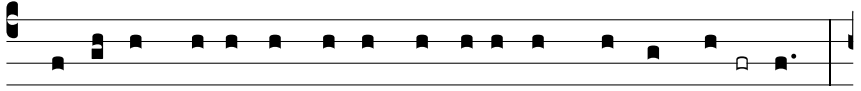
o, qui- a conturbá- ta est á- ni- ma me- a, et qui- a

pa- ri- tú- ra sum Re- gem, qui claustrum virgi- ni- tá- tis me- æ

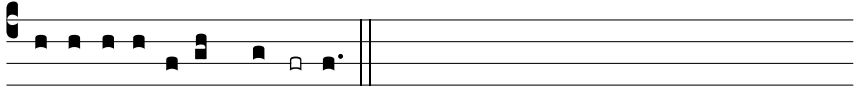
non vi- o- lá- bit ? E u o u a e.

À. Marie dit : que veut dire cette salutation ? Car mon âme a été troublée, et que je dois enfanter un Roi qui ne violera pas ma virginité.

Psaume 9-iv



Ps. Exsúrge, Dómi- ne De- us, ex- alté- tur ma- nus tu- a : *



ne obli-viscá-ris páu-pe-rum.

Propter quid irritávit **ímpius** Deum ? * dixit enim in corde suo : *Non requíret.*

Vides quóniam tu labórem et dolórem consíderas : * ut tradas eos in *manus tuas*.

Tibi derelíctus est **pauper** : * órphano tu *eris adjútor*.

Cóntere bráchium peccatóris et **malígni** : * quærétur peccátum illíus, et non *inveniétur*.

Dóminus regnábit in ætérnum, et in **sæculum sæculi** : * *perfíbitis, Gentes, de terra illíus*.

Desidérium páuperum exaudivit **Dóminus** : * *præparatiónem cordis eórum audivit auris tua*.

Judicáre **pupílo** et **húmili**, * ut non appónat ultra magnificáre se homo *super terram*.

Glória Patri, et Fílio, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Lève-toi, Seigneur ! Dieu, étends la main ! * N'oublie pas le pauvre !

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur * en lui disant : « Viendras-tu me chercher ? »

Mais tu as vu : tu regardes le mal et la souffrance, * tu les prends dans ta main ;

Sur toi repose le faible, * c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant ; * alors tu chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est roi : * les païens ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, * tu rassures leur cœur, tu les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'y ait plus d'opprimé, * et que tremble le mortel, né de la terre !

Ant.
4e

n advén- tu summi Re- gis * mundéntur corda hó-
mi- num, ut digne ambu- lémus in oc- cúrsu il- lí- us :
qui- a ecce vé- ni- et et non tardá-bit. E U O U A E.

À. En l'avènement du souverain Roi, que les cœurs des hommes soient purifiés, que nous marchions dignement à sa rencontre : car voici qu'il vient, et il ne tardera pas.

Psaume 10

Ps. In Dómi-no confi-do : † quómo-do dí-ci-tis á-nimæ me- æ : *
Tránsmigra in montem sic-ut passer?

Quóniam ecce peccatóres inten-
dérunt arcum, † paravérunt sagít-
tas suas in pháretra, * ut sagítent
in obscúro rectos corde.

Quóniam quæ perfecísti,
destruxérunt : * justus autem
quid fecit ?

Dóminus in templo sancto suo, *
Dóminus in cælo sedes ejus.

Oculi ejus in páuperem
respíciunt : * pálpebræ ejus

Auprès du Seigneur j'ai mon re-
fuge.† Comment pouvez-vous me
dire : * Oiseaux, fuyez à la mon-
tagne !

Voici que les méchants tendent
l'arc :† ils ajustent leur flèche à
la corde * pour viser dans l'ombre
l'homme au cœur droit.

Quand sont ruinées les fonda-
tions, * que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son

intérogant *filios hóminum*.

Dóminus intérogat *justum et ímpium* : * qui autem díligit iniquitátem, odit *ánimam suam*.

Pluet super peccatóres *láqueos* : * ignis, et sulphur, et spíritus procellárum pars *cálicis eórum*.

Quóniam *justus Dóminus*, et *justítias díléxit* : * *æquitátem vidit vultus ejus*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

℣. Egrediétur Dóminus de loco sancto suo.

℟. Véniet ut salvet pópulum suum.

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :

℟. Sed líbera nos a malo.

Absolutio. A vínculis peccatórum *nostrórum* * absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Evangélica léctio * sit nobis salus et protéctio.

℟. Amen.

temple saint, * le Seigneur, dans les ciex où il trône,

Garde les yeux ouverts sur le monde. * Il voit, il scrute les hommes ;

Le Seigneur a scruté le juste et le méchant : * l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants,† feu et soufre et vent de tempête ; * c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste ;† il aime toute justice : * les hommes droits le verront face à face.

℣. Le Seigneur sortira de son lieu saint.

℟. Il viendra pour sauver son peuple.

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation.

℟. Mais délivre-nous du mal.

Absolution. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés.

℟. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que la lecture du saint Évangile nous soit salut et protection.

℟. Amen.

Septième leçon

Léctio sancti Evangélii secúndum Lucam.

Lc. 21 : 25-33

In illo témpore : Dixit Jesus discí-pulis suis : Erunt signa in sole, et

Lecture du saint Évangile selon saint Luc.

En ce temps-là : Jésus dit à ses disciples : il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les

luna, et stellis, et in terris pressúra
géntium. Et réliqua.

Homilía sancti Gregórii Papæ.

Homilia 1 in Evangelia

Dóminus ac Redemptor noster
parátos nos inveníre desíderans,
senescéntem mundum quæ ma-
la sequántur denúnciat, ut nos
ab ejus amóre compéscat. Ap-
propinquántem ejus términum
quantæ percussiónes prævéniat,
innotéscit : ut, si Deum metúere
in tranquillitáte nólumus, sal-
tem vicínium ejus júdícium vel
percussiónibus attríti timeámus.

astres, et, sur la terre, une angoisse
des nations. Et le reste.

Homélie de saint Grégoire, Pape.

Homélie n°1 sur les Évangiles

Notre Seigneur et Rédempteur,
désirant nous trouver prêts, nous
annonce les maux qui doivent ac-
compagner la vieillesse du monde,
pour nous détourner de son amour.
Il nous fait connaître les maux
qui précéderont sa fin prochaine,
afin que, si nous ne voulons pas
craindre Dieu dans la tranquillité,
nous redoutions au moins son pro-
chain jugement et soyons comme
atterrés par les coups de sa justice.

Resp.
3



c- ce Virgo concí- pi- et * et pá- ri- et Fí- li- um,

di- cit Dómi- nus; † Et vo- cá- bi- tur nomen e-

jus admi- rá- bi- lis, De- us, for- tis.

[- - - - -]

℣. Su- per só- li- um Da- vid, et su- per regnum e- jus



R. Voici, dit le Seigneur, que la Vierge concevra et enfantera un fils : et son nom sera appelé Admirable, Dieu, Fort. *V.* Il s'assiera sur le trône de David, et sur son royaume pour l'éternité.

V. Iube, domne, benedicere.

Benedictio. Divinum auxilium * má-
neat semper nobiscum.

R. Amen.

V. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le secours divin de-
meure toujours avec nous.

R. Amen.

Huitième leçon

Huic etenim lectioni sancti Evan-
gélii, quam modo vestra fraternitas
audivit, paulo superius Dóminus
præmisit, dicens : Exsúrget gens
contra gentem, et regnum advér-
sus regnum : et erunt terræmótus
magni per loca, et pestiléntiæ, et
fames. Et quibúsdam interpósis,
hoc, quod modo audístis, adjúnxit :
Erunt signa in sole, et luna, et stel-
lis, et in terris pressúra géntium
præ confusióne sónitus maris, et
flúctuum. Ex quibus profecto ómni-
bus ália jam facta cérnimus, ália in
próximo ventúra formidámus.

Un peu avant le passage du saint
Évangile que votre fraternité a en-
tendu tout à l'heure, le Seigneur a
dit d'abord : « Une nation se soulè-
vera contre une nation, un royaume
contre un royaume. Il y aura de
grands tremblements de terre en
divers lieux, et des pestes et des
famines. » Et, un peu plus loin, il
ajoute ce que vous venez également
d'entendre : « Il y aura des signes
dans le soleil, dans la lune et dans
les étoiles, et, sur la terre, la dé-
tresse des nations, à cause du bruit
confus de la mer et des flots. » De
toutes ces choses, les unes, nous les
voyons déjà accomplies, les autres,
nous craignons de les voir arriver
bientôt.

Resp. 3

A u-dí-te verbum Dómi-ni, Gentes, * et annunti-á-te

il-lud in fí-ni-bus ter-ræ, † Et in ínsu-lis quæ pro-cul

sunt, dí-ci-te: Salvá-tor nos-ter ad-vé-ni-et.

¶. Annunti-á-te, et au-dí-tum fá-ci-te: loquí-mi-

ní, et cla-má-te. † Et in ínsu-lis.

R. Écoutez, Nations, la parole du Seigneur, et annoncez-la aux extrémités de la terre : et aux îles qui sont au loin, dites : Notre Sauveur viendra. *¶.* Annoncez et faites entendre, parlez et criez.

¶. Iube, domne, benedícere.

Benedictio. Ad societátem cívium supernórum * perdúcat nos Rex Angelórum.

R. Amen.

¶. Veuillez, maître, bénir.

Bénédiction Que le Roi des Anges nous fasse parvenir à la société des citoyens célestes.

R. Amen.

Neuvième leçon

Nam gentem contra gentem exsúr-gere, earúmque pressúram teris insístere, plus jam in nostris tempó-

Que les nations se soulèvent les unes contre les autres, que la consternation soit parmi les

ribus cernimus, quam in codicibus legimus. Quod terræmôtus urbes innúmeras óbruat, ex áliis mundi pártibus scitis quam fréquenter audívimus. Pestiléntias sine cessatióne pátimur. Signa vero in sole, et luna, et stellis, adhuc apérte mínime vídimus : sed quia et hæc non longe sint, ex ipsa jam áëris immutatióne collígimus.

peuples, nous le voyons à notre époque, plus que jamais on ne le vit autrefois. Que des tremblements de terre renversent des villes innombrables en d'autres parties du monde, vous savez combien de fois nous l'avons entendu dire. La peste ne cesse de nous affliger. Quant aux signes dans le soleil, la lune et les étoiles, jusqu'ici nous n'en voyons pas ; mais, le changement que nous remarquons dans l'atmosphère, nous permet de présumer qu'ils ne tarderont pas à se manifester.

Resp.

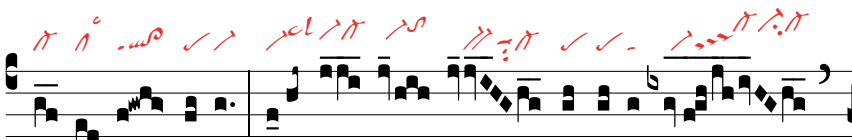
8



c-ce * dí- es vé- ni- ent, di- cit Dó-mi-nus, et susci-



tá- bo Da-vid ger-men jus-tum, et reg- ná- bit rex, et



sá- pi- ens e-rit, et fá- ci- et ju-dí-ci- um



et justí- ti- am in ter- ra; † Et hoc est nomen



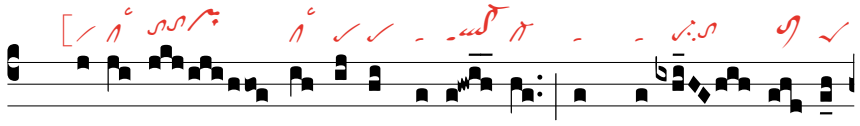
quod vo- cá- bunt e- um : ‡ Dó- mī- nus jus- tus



nos- ter. ¶ In di- é-bus il-lis salvá-bi-tur Ju- da



et Is-ra- ěl ha-bi-tá-bit con-fi-dén- ter. † Et hoc.



℣. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o, et Spi-rí- tu- i



Sanc- to. † Dō-mi- nus.

℣. Voilà que des jours viennent, dit le Seigneur, et je susciterai à David un germe juste; un Roi régnera, il sera sage, et il rendra le jugement et la justice sur la terre : Et voici le nom dont on l'appellera : Le Seigneur, notre juste. ℣. En ces jours- là Juda sera sauvé, et Israël habitera en assurance.

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℣. Et cum spírítu tuo.

℣. Et avec votre esprit.

Oraison

Orémus. Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : † ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, * te liberánte salvári : Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

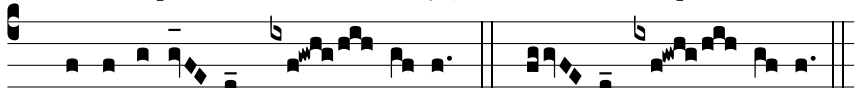
Réveille ta puissance, Seigneur, et viens : dans le grand péril où nous sommes à cause de nos péchés, sois le défenseur qui nous délivre et le libérateur qui nous sauve. Toi qui vis et règues avec le Père dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℣. Et cum spírítu tuo.

℣. Et avec votre esprit.



℣. Be-ne-di-cá- mus Dó- mi-no. ℣. De- o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℣. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

℣. Amen.

℣. Amen.